



**NACZELNY DYREKTOR  
ARCHIWÓW PAŃSTWOWYCH**  
*Wojciech Woźniak*

Warszawa, 9 listopada 2016 r.

znak: DA.812.1.2016

**Państwo Dyrektorzy  
Archiwów Państwowych**

Szanowni Państwo,

w związku z realizacją *Programu retrokonwersji pomocy archiwalnych* i w nawiązaniu do tematyki narady dyrektorów archiwów państwowych, która miała miejsce w dniach 24-25 października br., dziękuję za przesłane zestawienia pomocy informacyjnych przeznaczonych do retrokonwersji.

Przypominam, że prace nad retrokonwersją należy ująć w planach pracy archiwów na rok 2017 i powinny one stanowić jeden z priorytetów działań archiwów. Wobec powyższego zawieszam opracowanie zespołów i zbiorów archiwalnych do czasu ukończenia prac nad retrokonwersją. Prowadzone obecnie prace nad opracowaniem należy ukończyć w roku bieżącym; prace dotyczące opracowania zasobu można kontynuować tylko dla tych zespołów, dla których proces ten trwa i obejmuje ponad 1 rok sprawozdawczy, a na kolejny rok planowane jest jego zakończenie. Zawieszenie prac nad opracowaniem nie obejmuje corocznych dopływów akt stanu cywilnego. W przypadku Archiwum Państwowego w Kaliszu, które deklarowało, że wszystkie pomoce mają już postać cyfrową, działalność w zakresie opracowania powinna być kontynuowana.

Na podstawie Państwa wniosków i uwag za normę przyjęto przepisanie pomocy informacyjnych, dla jednej osoby w ciągu jednej godziny:

a) co najmniej 50 opisów j.a. w języku polskim, tj. dziennie 350 opisów przy założeniu 7 godzin pracy,

b) co najmniej 30 opisów j.a. w języku obcym, tj. dziennie 210 opisów przy założeniu 7 godzin pracy.

Powyższa norma obowiązuje dla retrokonwersji prowadzonej w sposób manualny, tzn. przepisywanie inwentarza lub innej pomocy przez archiwistę do systemu ZoSIA lub bazy IZA. Zalecam jednak, w miarę możliwości, wykorzystywanie innych

sposobów, tzn. pozyskiwania opisów poprzez technologię OCR lub import prawidłowo przygotowanych danych z formatu .csv. Ponadto proponuję, aby do ww. prac zaangażować studentów odbywających praktyki w państwa archiwum, stażystów czy wolontariuszy.

Przy ustalaniu priorytetów zespołów przeznaczonych do retrokonwersji należy się kierować następującymi zasadami: w pierwszej kolejności retrokonwersji należy poddać pomoce archiwalne sporządzone w języku polskim, natomiast najniższy priorytet otrzymują inwentarze z transliteracją. W przypadku inwentarzy transliterowanych posiadających również tytuł oryginalny (np. zapisany cyrylicą) lub tłumaczony należy zaniechać wpisywania tytułu transliterowanego.

Istnieje także możliwość wystąpienia o dodatkowe środki na retrokonwersję, pod warunkiem, że przepisywane będą inwentarze zespołów przeznaczonych do digitalizacji w ramach Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa, w nowym projekcie „Archiwa Cyfrowe”. Wykaz takich zespołów, wraz z szacunkiem kosztów, należy przygotować według załączonego (Załącznik nr 1), w plikach edytowalnych i przesłać na adres e-mail koordynatora Programu (poniżej) w terminie do 18 listopada br. O przyznaniu tych środków decydować będzie kolejność zgłoszeń, aż do wyczerpania puli środków, które są przeznaczone na ten cel w budżecie NDAP na rok 2017. Przy wyborze zespołów należy pamiętać o tym, aby były to zespoły szczególnie atrakcyjne dla naszych użytkowników.

Ponadto proszę o przygotowanie planu retrokonwersji na rok 2017 według załączonego wzoru (Załącznik nr 2), w plikach edytowalnych i przesłać do 18 listopada br. na adres e-mail koordynatora Programu. Jednocześnie proszę o weryfikację mierników dotyczących retrokonwersji podanych uprzednio przez Państwa jako wkład do Planu działalności Naczelnego Dyrektora Archiwów Państwowych.

Postępy prac będę kontrolował na podstawie sprawozdań kwartalnych według załączonego wzoru (Załącznik nr 3). Sprawozdania należy przekazywać każdorazowo do 10 dnia miesiąca następującego po zakończeniu kwartału.

W przypadku uwag, pytań i wątpliwości proszę o bezpośredni kontakt z koordynatorem programu, panem Michałem Serdyńskim (e-mail: mserdyski@archiwa.gov.pl).

Łączę wyrazy szacunku

**Wojciech Woźniak**

(podpisano bezpiecznym podpisem  
elektronicznym weryfikowanym przy pomocy  
ważnego kwalifikowanego certyfikatu)

Załącznik:

1. Lista pomocy informacyjnych przeznaczonych do retrokonwersji w ramach programu retrokonwersji pomocy archiwalnych archiwów państwowych, dla zespołów wytypowanych do projektu POPC „Archiwa Cyfrowe” – tabela (plik: Zał\_1.xls).
2. Program retrokonwersji pomocy archiwalnych – plan na 2017 r. – tabela (plik: Zał\_2.xls).
3. Program retrokonwersji pomocy archiwalnych – sprawozdanie za \_\_ kwartał 2017 r. – tabela (plik: Zał\_3.xls).

MS/MZ